

Direction: Giorgio Strehler

THEATRE EUROPE

31 MAI AU 26 JUIN 1988 ODEON THEATRE NATIONAL LOCATION 43257032

LA MOUETTE

ANTON TCHEKHOV



mise en scène Andreï Konchalovsky
avec le concours de l'Association Française d'Action Artistique

THÉÂTRE DE L'EUROPE

avec le concours de la Commission des Communautés Européennes
et de l'Association Française d'Action Artistique.

Du 31 mai au 26 juin 1988

LA MOUETTE

Anton Tchekhov

Texte français Macha Gagarine et Macha Zonina



Mise en scène

Décors

Costumes

Musique

Lumières

Avec

Trigorine

Arkadina

Nina

Treplev

Dorn

Paulina

Macha

Medvedenko

Sorine

Chamraev

Yacov

Une femme de chambre

Un chef cuisinier

Collaboration artistique

Assistant à la mise en scène

Assistante à la dramaturgie

Collaborateur à la scénographie

Assistante aux costumes

Assistante stagiaire

Maquillages, coiffures et perruques

Andrei Konchalovsky

Ezio Frigerio

Franca Squarciapino

Edouard N. Artemiev (U.R.S.S.)

Roberto Venturi

André Dussollier

Macha Meril

Juliette Binoche

Jean-Philippe Ecoffey

Jean Bouise

Rose Thiéry

Christine Murillo

Michel Parent

Pierre Vial

Albert Delpy

Yves Elliot

Véronique Blainvy

Geoffroy Guerrier

Myriam Desrumeaux

Avangard Leontiev

Macha Zonina

Alberto Andreis

Brigitte Laleouse

Patricia Pottier

Annie Marandin

Directeur de scène

Régie

Roland Hergault

Daniel Gaudin -

André Fournier -

Claude Molinier

René Soulivet

Alain Banville

Claude Salmeron

Alain Cavé

Denis Baling,

Philippe Sire

Annick Renaud

Monique Bonzon

Chantal Malbrunot

Esther Vörös-Deseez

Régie son

Chef électricien

Sous chef électricien

Chef de plateau

Sous chef de plateau

Peintre

Chef Costumière

Sous chef costumière

Souffleuse

Chansons

Mixages Sonores

Décors et mobilier

réalisés par

Costumes réalisés par

Chaussures

Sculptures animales

Lila Dalskaya (chant),

André Chestopaloff (chant, guitare),

Vania Nicolaieff (guitare)

Studio Point Douze

Laboratoire de scénographie

"Spazio Scenico" de Rome.

Atelier de construction du

Théâtre National de l'Odéon.

"Les Ateliers du Costume" de Paris

Pompei

Marie Occhipinti

Photo Sergio Gaudenti - Agence Kipa

Pour moi, **La Mouette** de Tchekhov a à faire avec ce sentiment de nostalgie d'un monde qui n'existe plus mais qui, pourtant, résonne encore dans notre mémoire comme une symphonie.

Chaque personnage a un rêve qui ne se réalise jamais, mais sans savoir non plus exactement quelle est la nature de ce rêve. Chacun aspire à quelque chose mais sans savoir à quoi.

On a pu observer depuis longtemps qu'il y a dans l'histoire des périodes où les vieilles idées sont mortes ou vides et les nouvelles idées n'ont pas encore fait leur place — on pourrait appeler cela une période "d'intérim" — c'est ce que je ressens à propos de tous les personnages de cette pièce.

L'atmosphère provinciale, avec son ambition, sa vanité et son infantilisme, est dérangée par les météorites qui arrivent de la grande ville. Ces gens peuvent disparaître comme les visages sur une vieille photographie, mais à travers leurs rêves, leurs aspirations, leurs illusions et leurs prétentions, nous retrouvons tous nos propres sentiments. On a la sensation de voir l'image floue d'une photographie dans un album de famille, une image prise avec grand sérieux par un amateur.

Le temps est l'un des principaux personnages de cette pièce de Tchekhov; ici le temps se précipite ou ralentit selon le propre désir de l'auteur. Les personnages parlent constamment du temps présent et du temps qui passe, et nous font ressentir plus rapide ou plus lent le tic tac de l'horloge jusqu'à l'immobilisme.

Andrei Konchalovsky

THEATRE DE L'EUROPE

Direction Giorgio Strehler

1987
1988

ODEON THEATRE NATIONAL
1, Place Paul Claudel
75006 PARIS Tél. 43.25.70.32

2 mars - 6 mars

HÁROM NŐVÉR LES TROIS SŒURS

KATONA-JÓZSEF SZÍNHÁZ
Budapest

Anton Tchekhov
spectacle en langue hongroise

mise en scène : Tamás Ascher
décors : István Szlávik
costumes : Györgyi Szakács
musique : Zoltán Simon

10 mars - 11 mars

CATULLUS

KATONA-JÓZSEF SZÍNHÁZ

Milán Füst
spectacle en langue hongroise

mise en scène : Gábor Székely
décors : Csaba Antal
costumes : Györgyi Szakács
musique : Zoltán Simon

6 avril - 12 avril

EL PUBLICO LE PUBLIC

CENTRO DRAMATICO NACIONAL
Madrid

Federico Garcia Lorca
spectacle en langue espagnole

mise en scène : Lluís Pasqual
décors et costumes : Fabià Puigserver
musique : Josep Maria Arrizabalaga

23 avril - 29 avril

COME TU MI VUOI COMME TU ME VEUX

PICCOLO TEATRO
Milan

Luigi Pirandello
spectacle en langue italienne

mise en scène : Giorgio Strehler
décors : Ezio Frigerio
costumes : Franca Squarciapino
musique : Fiorenzo Carpi

31 mai - 26 juin

LA MOUETTE

THEATRE DE L'EUROPE
Paris

Anton Tchekhov
spectacle en langue française

mise en scène : Andrei Konchalovsky
décors : Ezio Frigerio
costumes : Franca Squarciapino

PETIT ODEON

Salle Roger Blin

8 mars - 3 avril
(18 h 30)

DAISY

un film pour Fernando Pessoa
de José Saramago (Portugal)
création en langue française

Portugal

mise en scène : Richard Demarcy

19 avril - 24 avril
(18 h 30)

FRAGMENTS D'UN DISCOURS ITALIEN

avec le Concours de l'Institut Culturel Italien
spectacle en langues française et italienne

Italie

conception et mise en scène : Myriam Tanant

3 mai - 29 mai
(18 h 30)

MON HERBERT

de Herbert Achternbusch (R.F.A.)
création en langue française

RFA

mise en scène : Hans Peter Cloos

7 juin - 3 juillet
(18 h)

LA FORCE DE TUER

de Lars Nören (Suède)
création en langue française

Suède

mise en scène : Jean-Louis Jacopin